

# 360位選手競技 金湖盃桌球賽頒獎閉幕



上、下：109年金湖盃桌球賽昨日下午順利閉幕，並舉行頒獎典禮。

記者陳冠霖／金湖報導  
109年金湖盃桌球賽於27日、28日兩天在金湖體育館舉行，昨（28）日下午順利閉幕，並舉行頒獎典禮，由金湖鎮長陳文顧、金湖鎮民代表會主席蔡乃靖等人頒發獎項，本次比賽共有約360位選手參加。

昨日閉幕頒獎典禮，包括金湖鎮長陳文顧、金湖鎮民代表會主席蔡乃靖、副主席林麗芬、鎮

# 金門日報

一九九六四 號

KINMEN DAILY NEWS

發行人：傅仰土

今日二大張售新台幣六元

印刷者：本報印刷廠

4712826389011

監察委員將抵金巡察  
7/2 上午受理民衆陳情

記者翁維智／縣府報導  
金巡察，當日上午10時至12時在金門縣政府大禮堂受理民衆陳情，欲陳情的民眾可準備陳情書、佐證資料各二份親自到縣政府服務台，或電話聯絡（電話：318823分機62971、傳真：328581、e-mail:susama@mail.kmnen.gov.tw），以節省等候時間，並利流程順遂。

育館舉行，昨（28）日下午順利閉幕，並舉行頒獎典禮，由金湖鎮長陳文顧、金湖鎮民代表會主席蔡乃靖等人頒發獎項，本次比賽共有約360位選手參加。

昨日閉幕頒獎典禮，包括金湖鎮長陳文顧、金湖鎮民代表會主席蔡乃靖、副主席林麗芬、鎮

代表陳向鑫、陳秀卿、林嘉森、美珍香董事長楊碧泉、華民國桌球協會秘書長葉國欽、各校校長等人均到場出席。

鎮長陳文顧表示，一連二天的賽事，共進行98

場次的團體賽及180場次個人組的單打賽，桌球好

手齊聚一堂同場較技，彼此展現高超的球技，不

單打第一名的洪子桓，是小金

門人，從小學一年級跟著爸爸打桌球，越打越有興趣，這次

利用連假回鄉探望爺爺洪天映

外有意義。

洪子桓三年級加入大直永安國小校隊，會獲國語報盃個人單打第五名，四年級轉學修德國小

，教練指導下，每星期練球至少12個小時，球技更進步，這次利用端午連假回鄉探望爺爺洪天映，也跟隨六年級學長組隊回金門參賽，能在金

門拿回第一次個人單打第一名，他感到非常開心。

德國小桌球隊教練林裕國表示，他們是這一

屆唯一來自台灣的一隊，過去

僅提升技術，以球會友更聯絡情誼，也恭喜所有

獲得名次的選手，期望日後的表現更加傑出。

蔡乃靖也表示，桌球對於忙碌的現代人而言，所需要的運動場地不大，只需三五好友邀約，隨時就能以球會友，一方面切磋球技，一方面拓展人際，是值得大力推廣的體育活動，競賽過程中每位選手都努力表現，呈現出最好的水準，用心爭取榮譽，這樣的精神不論成績結果為何，都已經是成功了。

值得一提的是，新北市修德國小囊括本屆金門

盃桌球賽多項獎項，6位小男生組隊跨海來金門

參賽，不僅贏得國小男生高年級組團體賽冠軍，

還包辦國小六年級組男單打前3名、國小四年級組男生單打第1名，其中，國小四年級組男生

城國中。國中男生組，第一名：金湖國中。第二名：金

國中。國中女生組，第一名：金沙國中。第二名：金

國中。國中女生組，第一名：金湖國中。

（古寧）。好幾年，他們都有組隊來參加美珍香盃桌球賽，主是爲使六年級

球員能參賽兼畢業旅行，讓小學留下難忘回憶；

他認爲，金門小學生的桌球水準持續在提升，修

復，是值得大力推動的體育活動，競賽過程中

德國小這次跟中正國小的冠亞軍之戰，贏得很不

輕鬆，修德小朋友贏在比賽經驗較多，他謙稱：

（古寧）。

109年金湖盃桌球賽獲獎名單如下：團體賽部分

。第二名：許宸瑄（中正）。第三名：葉宸君（

中正）、何芷庭（中正）。優勝：許子晴（中正

）、戴湘晴（何浦）、黃品添（何浦）、楊喬宛

（湖小）。國小女生三年級組，第一名：呂佳芸（賢庵）

。第二名：許宸瑄（中正）。第三名：葉宸君（

中正）、何芷庭（中正）。優勝：許子晴（中正

）、戴湘晴（何浦）、黃品添（何浦）、楊喬宛

（湖小）。國小女生五年級組，第一名：林庭羽（西口）。第二名：黃以

國小女生六年級組，第一名：辜琪云（中正）

辜翊晴（中正）。第二名：陳品

蓉（中正）。第三名：陳蘋好（

湖小）、陳好安（湖小）。國小女生五年級組，第一名：林庭羽（西口）。第二名：黃以

國小女生六年級組，第一名：辜琪云（中正）

辜翊晴（中正）。第二名：陳品

蓉（中正）。第三名：陳蘋好（

湖小）、陳好安（湖小）。國中男生組，第一名：金湖鎮公所。第二名：金城國中。國中男生組，第一名：金湖國中。第二名：金沙國中。第二名：金

國中。國中女生組，第一名：金湖國中。

（古寧）。

&lt;p

快 樂 。  
不 死 也 半 命，倘 若 吸 食 毒 品，即 會  
產 生 心 理 及 生 理 依 賴 性，積 習 成 憾，  
禁 斷 困 難，輕 則 個 人 沉 淪，家 庭 破 毀  
，頓 失 正 常 生 活 與 工 作 能 力，成 為 家  
族 成 員 負 擔，重 則 可 能 與 其 他 犯 罪 行  
為 結 合，滋 生 槍 毒 等 重 大 刑 事 案 件，  
威 脅 並 惡 化 社 會 治 安，危 害 國 家 安 全  
，緣 此，爰 特 藉 此 再 三 呼 籲 社 會 大 衆  
，遠 離 毒 品，利 己 利 人，推 己 及 人，  
行 善 也 積 德。  
依 照 政 府 現 行 肅 毒 政 策，係 以 〈拒  
毒〉防 止 吸 毒 人 口，並 以 〈戒 毒〉來  
減 少 原 有 毒 品 供 給，將 反 毒 戰 略 警 戒 推 展 至 〈  
緝 毒〉以 減 少 毒 品 供 給，加 強 管 控 麻 黃 素 等 先 驅 化 學 工 業 原 料，以  
杜 絶 被 非 法 轉 製 為 毒 品，在 在 需 要 社 會 大 衆 挺 身 而  
出，扮 演 治 安 耳 目，見 微 知 著，發 現 任 何 影 響 治 安  
可 疑 徵 候，務 請 隨 時 與 治 安 機 關 聯 絡 处 理，防 患 未  
然，弭 患 機 先，毒 品 根 除，大 家 生 命 財 產 安 全 幸 福

# 齊向毒品說不 勝造七級浮屠



各爲五人，又<sup>109</sup>年一月至五月，警察局查獲毒品案件與行政裁罰人數（含少年）計六十六人次，其中涉一級毒品一人次，二級毒品六十人次，三級毒品五人次，毒品案類仍以施用所佔比例五十一次最多，涉持有毒品則

報載：金門縣毒品危害防制中心日昨召開109年業務聯繫暨工作小組會議，由縣政府參議許寬主持，與會單位包括警察局、衛生局、社會處與教育處等納入編組業務主管人員，會中除由各組分別進行一般工作報告，置重點於此期間執行毒品防制成效檢討，發言熱烈，集思廣益，一致認為警力有限，民力無窮，根絕毒品，主力在民，唯有大家齊向毒品宣戰，促使個人、家庭、社會、機關、學校、社團相互連結，貫徹政府除毒務盡政策，將毒品掃出境外，期以達成境內零毒品之理想目標。

衆所周知，毒品之危害，既深且重，大至影響國家安全、社會安定、人民安康，因而政府一再宣示，肅毒政策堅定，決心永遠不變，面對毒品氾濫零容忍，所憾言者諱諱，聽者藐藐，猶待大家群策群力，加強防杜，全面掃除。

根據金門縣毒品危害防制中心相關資料指出，溯自95年機構成立而至109年五月底止，接案人數六四七人，結案五八七人，列入持續追蹤輔導六十一人，年齡層以二十一至三十歲計二十一人最多，而108年列管個案數一三二人，其中新收案六十人，佔百分之三十三。此外，109年列管一〇一人，其中新收個案十七人，年齡層仍以二十一

# 金門親子繪本音樂會7/4演出2場



金門親子繪本音樂會—鄭和下西洋的秘密，7月4日下午在金門縣文化局隆重登場，晚上則在後浦藝文特區，再來一次不一樣的親子音樂會。

「鼎獎」得主、本縣繪本作家李如青老師，再度把剛出版最好的繪本大作「鄭和下西洋的秘密」首次獻給縣民，傑出的台北市民管樂團和本地優秀的管樂青年學生，將於七月四日再度與大師「合體」，並給合「台灣原創動畫」，結合科技、藝術、閱讀火力全開演出氣勢磅礡的「鄭和下西洋的秘密」金門親子繪本音樂會」，歡迎大家屆時踴躍前往聆賞。

請到首屈一指的台北市民管樂團在音樂會擔綱演，是教育團隊送給金門孩子們最棒的禮物之一，為能將兩種有效的學習元素－閱讀與音樂結合，僅賞心悅目、活潑精彩，更有讓腦部活化以增強學習效果的功能。

近年來政府積極推展藝術與美感情教育，離島金門更是努力深耕基層，青少年學生熱烈投入遍地開花的美學成效，樂音飄飄處處聞，帶來了地方上的美學成效，

記者李增汪／綜合報導

金門親子繪本音樂會——鄭和下西洋的秘密，7月4日（星期六）下午在金門縣文化局隆重登場，晚上則在後浦藝文特區，再來一次不一樣的親子音樂會。

各界激賞與歡迎。

教育處指出，腦神經專家洪蘭女士曾說：「閱讀可以幫助我們活化神經迴路，……閱讀不僅是知識，更是一種力量」。許多腦波與音樂相關的研究也顯示音樂能直接影響腦波的放射，好的音樂有啟發、感動、情緒、身體反應等多項功能。

施行期間	項目	修法據
民事地役士、店招牌、權利人 所有權移轉登記後和丘內申請	申請證書人	實質變動為共同申請
權利人有1次的附註和複音，審查 延至為止，為3萬~15萬元罰鍰並 逕行申訴	申請特權	設置案件接件並審查時得開具複 音
權利人有1次的附註和複音，審查 延至為止，為3萬~15萬元罰鍰並 逕行申訴	請願主申請說明	申請證書人有1次的附註和複音， 審查時得開具複音並逕行申訴， 為3萬~15萬元罰鍰並逕行申訴
權利人有1次的附註和複音，審查 延至為止，為3萬~15萬元罰鍰並 逕行申訴	申請不實說明	1. 請訖中斷不實：為315萬元罰鍰， 並逕行改正。 2. 請訖以外的資訊申報不實：中起訴 或由有1次的附註和複音，且逕行 改正者，為6~15萬元罰鍰，並逕行 改正。

# 新制不動產實價登錄 7/1 上路

記者李金鎗／金寧報導

應申報的價格資訊也由以往的 8 項減，避免受罰。

記者翁維智／綜合

記者翁維智／綜合報導  
金門睿友文學館閱讀島推廣活動，今年度繼《李福井70文學作品展》（3月）、《漂流的文學樹——楊樹達

門人能在海洋與碉堡間，選擇活出自己的風格，原文爲：「有人討論現今的金門像什麼？有人說像島嶼、像艘船，也有人說像碉堡、也像監獄。其實，如果願意走出

爲增進偏鄉離島金門的藝術美學涵養，提昇縣民生活美學觀念，金門縣政府教育處自107年起二連三年規劃邀請李如青和「台北市民管樂團」來金與本縣青少年管樂團交流並規劃親子音樂會的演出。從「旗魚王」、「不能靠近的天堂」、「雄獅堡最後的衛兵」到「鄭和下西洋的秘密」，透過文學、美術、音樂等跨領域之綜合藝術，運用繪本與音樂藝術異業結合藝術表演方式，大受

盼孩子們在大人們的精心安排下，能在快樂的氛圍中留下美好的回憶，就在今年的金門。

擔任本次音樂會的音樂演出者都是大卡司，台北市立交響樂團何康國團長和指揮張國威老師將指揮台北市民管樂團和金門高中管樂團一起為本次音樂會擔綱演出。

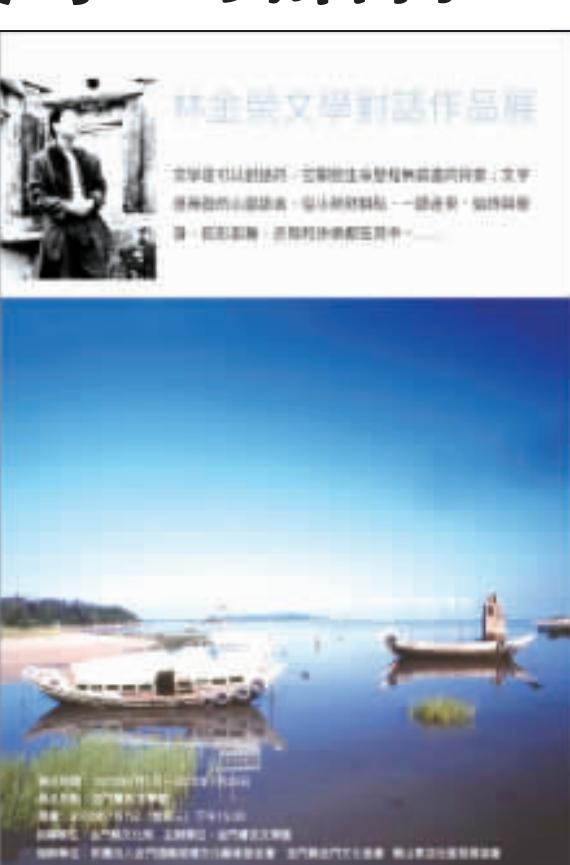
指揮何康國——紐約市立大學音樂藝術博士、國立台灣大學政治學碩士，現任台北市立交響樂團團長

house)、換燈泡的男孩(The Big Reward)、神鬼奇航、鬼滅冬(冬)、佐和子:《紅蓮華》;配合動畫李柏翰、蔡宛霖、紀柏舟及李如的《秘密》。7月4日晚上7:30雪奇緣II主題曲、新天堂樂園、神鬼奇航、江蕙金曲(無言花、鐘)、鼓聲若響、失戀陣線聯盟

冰、汗、星、暖、業，隨著台灣政治解嚴、開放報禁政策，參與辦報紙及雜誌主編、美術編輯、採訪記者等職務，同時投入促進金馬地區解嚴運動。民國八十三年赴大陸探親，次年返鄉定居，全力投入社會人文環境變遷的觀察記錄書寫。民國八十九年接受《新故鄉雜誌》專訪時，他希望解除軍管後的出路，

，例如：碧山人陳清吉的新加坡立信局僑批、陳清吉的華僑銀行匯票學校校名題字書法家許允之真跡等喚起大眾對文學原鄉的重視，從而區文學創作的啓發教育風潮。

# 林金榮文學對話作品展7/1開幕



林金榮文學對話作品展 7月1日將在金門睿友文學館揭展，展期3個月。（金門睿友文學館提供）

曾經一代爲官，一代爲來往廈門、越南之間的海上貿易商人。祖母是印尼出生的土生華人，九歲時返鄉探親後被留下來。林金榮的外曾祖父、外公、父親都是傳統建築的匠師，林金榮從小喜歡閱讀與旅行，不斷擴充自己的私密對話，收錄每一個成長階段的心靈感受，走出一片獨自的文學星空。

山東店社區發展協會協辦。展出者林金榮，民國五十一年出生於金門后浦南門，林氏家族自清末由同安遷居金門，祖上的心靈語言，從小默默耕耘，一路走來，始終與單身、孤影起舞，悲傷和快樂都在其中。「藉由睿友文學館展出近50年來的手稿、書件，有他小學的日記《青年日記》

個月的《林金榮文學對話作品展》（9月1日—9月30日），由金門縣文化局主辦，財團法人金門睿友文學館主辦，金門酒廠胡璉文化藝術基金會支持。在海峽、金廈海峽之間，找尋連接金門歷史文化的根源脈絡與人文發展輪廓，成為忙碌的兩岸文化擺渡人。

的個性是如此的複雜，一方面受封閉性島嶼模糊疆界的限制，眼界不能開展；另一方面，只要敢跨越島民思維，迎向大海開航，就能享受到無比希望的海闊天空。——林金榮利用二十多年的時間，來回台灣及友及藝文界人士踴躍前往參觀，著作、文物……等，內容豐富多榮近50年來的手稿、書件、日記循往例不另發邀請函，屆時歡迎豐盛的文學饗宴。

維智／綜合報導  
友文學館閱讀島推廣活動計劃，  
《李福井70文學作品展》（1—  
《漂流的文學樹——楊樹清文學作  
品展》（7—9月）將於7月1  
在睿友文學館舉行開幕儀式。  
門人能在海洋與碉堡間，選擇活出自己的  
風格，原文爲：「有人討論現今的金門像  
什麼？有人說像島嶼、像艘船，也有人說  
像碉堡、也像監獄。其實，如果願意走出  
來，就是一個面對汪洋大海的民族，擁有一  
的世界可以何其寬廣；若是還維持故步自  
封，它就是一座碉堡、一座監獄。金門人



# 福利化社區小旗艦 金湖金沙2案陸續啟航

一連串的組織、全面提升社區兒童發展能量，幫助孩子健康無憂地成長。

# 榮服處辦創業座談 分享如何掌握商機

呂媽定提醒，榮民眷或二類官兵在創業過程中如需要任何面向的協助，如申請創業輔導、或創業研習課程、申辦創業貸款利息補貼等，均可向該處就業站提出，該處將熱忱為大家服務。歡迎來電082-332062轉就業站洽詢。

金門縣榮民服務處近日辦理「109年創業座談會」，由處長呂媽定主持，邀請創業諮詢顧問李華隆老師，就「商機掌握及市場定位」與退除役官兵分享，座談會中針對「如何掌握商機」、「成功關鍵因素—市場定位」、「創造顧客滿意的競爭優勢」等議題進行講解，並與參加人員互動交流，與會人員均感收穫滿滿。

金門縣政府在今年3月間辦理「福利社區小旗艦」輔導培力工作坊課程後，成功提報「忠孝」啓航、銀「門」儒「厝」及躍動金湖、攜手啓航，太武『山』『下』又『義村』二案計畫，隨後在縣府經費補助下，相關社區陸續推動各項活動及課程。

社會處鼓勵各社區、公所及縣府共同合作，創造讓大家都幸福的福利化社區，同時讓社區工作不孤單，有伴作伙逗陣行。社會處表示，聯合社區小旗艦計畫係該處為鼓勵縣內績優社區發揮能量，帶動鄰近社區共謀社區福利服務發展，以及營造在地福利化社區政策，希望能夠鼓勵績優的社區，透過母雞帶小雞的方式，達到互相扶助的目的，並藉由各社區精神建立社區網絡，再藉由縣府及公所來促進各社區成長，創造讓大家都幸福的福利化社區。



金門縣榮民服務處辦理「109年創業座談會」。

( 積服處提供 )

( 縣府社會處提供 )

恭賀 通真靖玄妙壇楊土金大法師  
榮獲第五屆『金門文化獎』 誌慶

# 掌中乾坤 名字眾望

# 出神入化 實至名歸

楊張許楊張李黃楊楊李李楊張黃楊楊李黃楊楊李黃楊能輝顯義  
忠光維忠水延昭邦清權恭應文荔能梓國輝恭瑞明輝基鴻和憲  
晉海男福溪文紫性權敬文褐斌祥輝基和憲

**鴻順興海運股份有限公司**  
HONG SHUN SHIN SHIPPING CO., LTD.

**高雄 ←→ 金門航線**

冷凍、水產、冷藏、水果、生鮮、雜貨

**高雄 ←→ 金門料羅碼頭價格**

冷凍櫃包櫃：15000元/櫃  
冷藏櫃包櫃：15000元/櫃  
普通櫃包櫃：8000元/櫃  
冷凍散貨才數：30元/才  
普通散貨才數：18元/才  
高粱酒才數：18元/才  
大中型車輛：議價  
小型車輛：8000元/輛  
機 車：1000元/輛  
水泥槽鋼骨建材：議價  
廢棄物(汽車/垃圾)：議價  
軍公教、學生寄車另有優惠  
另有貨物送達服務 費用另計

洽詢 **0978722188**

高雄收貨點：高雄 16 號碼頭  
許經理 0978722188  
喬主任 0968399828  
蔡小姐 0968399798

金門領貨點：料羅碼頭貨櫃場  
陳經理 0937392683  
李冠毅 0938835608  
胖胖 0977600382 阿寶 091195586

**7/1起,高雄開船日**  
**每週三、四、六、日**

高雄碼頭一樣天天收貨喔

客服專線：李先生 092839082  
許經理 0978722188  
電話：082-330619 傳真：082-33171

**愛人放心診所**

**院長 吳阿瑾**

**主治項目：**

- 戒菸治療：克菸貼片、口香糖、戒必適口服藥
- 失眠：入睡困難、睡眠片斷、早醒。
- 身心感冒：呼吸道過敏、不明原因頭痛、胸悶心悸、胃酸逆流、腸道激躁、頻尿、自律神經失調。
- 漂浮的焦慮、恐慌、坐立難安、強迫行為。
- 心情低落、缺乏喜樂、疲倦、憂鬱、躁鬱、思覺失調。
- 記憶力減退、認知功能變差、老化失智。
- 兒童注意力不足過動症。

門診時間	一	二	三	四	五
08:30~12:00 上午	◎	◎	◎	◎	◎
14:00~17:00 下午	◎	◎	◎	◎	◎
18:30~20:00 夜間	◎	◎	◎	◎	◎

**金城鎮民權路226巷4弄7、8號**

**預約專線：082-312-313**

**交通資訊**

由南而北  
左轉右轉  
民權路  
往北轉進去  
7-ELEVEN

**依多樣服飾店**  
**夏季服裝到貨**

有 \$100 商品數量有限  
中大童運動褲超多  
有彌月禮盒 (可繡名字)  
可刷國旅卡可收交通券

**地址：民族路26號**  
(原一品花雕雞)  
**電話：325180**

裝童堤米  
390 元起  
特價 08  
新進興電器行  
冷氣機買賣、安裝、保養；熱水器、  
水電維修施工；各廠牌家電買賣維修  
電話：082-352234  
0932758078





由行政院金馬聯合服務中心出版的《陳長慶短篇小說集》中越文本，即將於7月18日在臺南國立臺灣文學館、7月25日在金門眷友文學館，各舉辦一場新書發表會，活動之前我想說說陳長慶小說中越文本是要印給誰看的？

二年多前，我準備推動將金門文學譯為外文，推向國際，開始著手《陳長慶短篇小說集》越南文本的翻譯工作，過程中經常被問到兩個問題：一、為什麼是陳長慶？二、為什麼是越南文？

## 第一個問題，答案很簡單，因為陳長慶是金門當代重量級小說家，他是金門文化獎文學類首位得主，如果要找一位打先鋒，他自然是不二人選。

第二個問題，提問者心裡可能是想，倘若翻譯成英文豈不更國際化？這種想法似是而非，因為如果我們期待有戰地文化特色的陳長慶小說要很快在不同的文學國度找到知音的話，同樣備受戰火蹂躪的越南是最容易產生共鳴的，但能感動九千多萬越南人民的文字，絕對是越南文而非英文。箇中道理，其實也很容易明白。

因此，儘管歷經一些波折與阻礙，我仍堅持跨出第一步，畢竟沒有第一位作家（陳長慶）就沒有第二位，沒有第一種外文（越南文）也很難有第二種。去年底，《陳長慶短篇小說集》越南文本終於在胡志明市問世，並立即得到越南許多文學評論家的熱情回響，證明把金門陳長慶介紹給越南是正確的選擇。

既然要讓越南讀者看的《陳長慶短篇小說集》越南文本已經在越南出版了，那麼，又為什麼還要在臺灣出版中越文本呢？我有兩個解釋。

第一，陳長慶〈再見海南島，海南島再見〉、〈將軍與蓬萊米〉、〈春桃〉、〈人民公共客車〉、〈孫麻子〉和〈罔腰仔〉這六篇作品，是精選自他1996～2016年間的創作，未曾結集成書，不出中文版的話，我們無緣欣賞他筆下的金門風華，也搞不懂為什麼越南讀者會被他的作品所感動。

第二，臺灣有許多越南人，包括十幾萬的越南籍配偶，以及八、九萬的勞工和留學生，他們的母語是越南語；另有數十萬的越南新住民子女，他們的媽媽看得懂越南文。

《陳長慶短篇小說集》中越文本當然是要印給大家看的，不過上述臺灣越南人，尤其是臺灣越南新住民及其子女，是很重要的讀者群。

例如我一位將攜眷出席新書發表會的臺北學生，大學畢業後在越南經商有成，並娶得美人歸，他現在請太太每天教他越南話，而他太太也正在臺灣師大華語中心認真進修，我想《陳長慶短篇小說集》中越文本正是他們夫妻倆共讀互授的絕佳教材；又例如我接觸

到的許多越南新住民媽媽也在努力學中文，她們受中文教育的孩子也對媽媽的母語有興趣，《陳長慶短篇小說集》中越文本便是她們親子可以共同分享的文學讀本。

單從金門的越南新住民的角度來看，《陳長慶短篇小說集》中越文本這部臺灣政府出版品，傳遞的不是什麼政令宣導，而是以自己所熟悉的母國文字，說起一篇又一篇觸動心弦的金門在地故事。離鄉背井遠嫁臺灣金門島上的她們，即使難以想像金門青年阿順哥在公共汽車上塗鴉蒙冤所承受的不公不義，也極可能會在看到春桃、添丁嫂、罔腰仔等金門女人，乃至侍應生王麗美、蓬萊米的悲苦故事時，流下感慨自己命運的眼淚，並且從中得到某種程度的療癒與救贖。想想，這對金門越南新住民而言，是何等體貼的作為啊！

當然，能寫出動人故事的臺灣作家不只有陳長慶，大量移居臺灣的外國新住民也不只是來自越南，了解陳長慶小說中越文本要給誰看之後，大家一定也會知道金門該做的事情還有很多，《陳長慶短篇小說集》只是個開端而已。

◎陳益源



# 赴一場童詩之約

◎文·圖／辛金順

3.

黃校長和老師們帶著學生小心翼翼地穿過了馬路，到不遠處的北山古洋樓旁，吩咐幾句之後，就地解散，讓學生去尋找他們要畫，或想畫的景點。這些景點陪著他們一起長大，一起在生活中，成就了日常和記憶裡的風景。

然而，當我站在這座曾經是戰爭現場的歷史古蹟前，憑弔古寧頭之戰，想像著這座位於北山村口，由在菲律賓經商致富的李金魚所建，並成於民國二十六年的古洋樓，最後歷經日軍的佔據，國民軍的佔用，以及在古寧頭戰役中為共軍佔領成為指揮所，以及國共兩方在此進行了最後的搶攻搏戰，砲彈摧毀了磚牆樓齋，牆面也留下了累累的彈孔，雖然古洋樓後來稍有重修，但仍然可以從那些斑駁的側面殘壁中，窺見了當年戰爭的激烈與恐怖。之前到北山播音站時，也會來此拍過幾張照，但來去匆匆，不若此刻仔細摩娑著牆上粗礪的磚石與處處彈痕，更加心感驚悸。

側面牆下的陰影處，孩子們靜靜坐著，畫著牆上的窗口，或殷紅的石碑與紀念碑，在如此安泰的歲月裡，想像著阿公阿嬤曾經說過的故事，並以粗略稚拙的蠟筆畫風，為古洋樓添上了他們想像的色彩。

另一些孩子，有的坐在廟前，有的選擇到古洋樓對面巷子內的老宅與石敢當旁，或老麵茶牌子下，或趴或坐或蹲，凝神地畫著畫。然而遙想七十年前，此處應該也是巷戰中的要地，槍彈如急雨般地橫掃而過，生死只在剎那之間。只是此刻，巷子內的時光卻是如此寧靜，天光雲影亮麗卻又暖和地鋪在他們的面前，看他們在嘻笑中，揮動著彩筆，將眼前的景物畫到畫紙上去，成為紙上的平面畫景。

此時，西照的陽光正往西落了一點，再一點，老宅斜斜的陰影遮住了一些老去的歲月。巷子寂靜，只有孩子們散落四處的身影，為午時

的時間嵌上了安然美好的景象。每個畫著畫的孩子，就像一首首童詩，正在靜好無聲的巷子內，書寫了他們的充滿著天真想像的詩句。而他們在低頭畫畫的時候，同時卻也成了這巷子中的一幅圖畫。我於是用數位相機，悄悄地把此刻巷子裡孩子畫畫的畫面，按下快門，定格的留下。

風無聲無息走過，時光灑落，晃亮晃亮的，在古洋樓旁，在一排排老宅之間，在巷子內，在廟宇前，在老麵茶的牌子之下，一直走過去……我佇立在此，依稀彷彿，聽到了槍砲聲，聽到了軍人戒備的呼喝，聽到了導遊解說和遊客好奇的問語；然後，我卻如此真確地聽到孩子們的笑聲，在他們的畫裡輕快地漾了開去，並慢慢的被風吹走……。

4.

回到教室時，孩子們必須從他們的畫裡，挖掘出詩的語言，或逼迫詩從畫裡說出它自己的聲音。而那些與歷史建築、生活空間和土地信仰對話／畫的童詩，又將會是怎麼樣的一種語言呢？

孩子們在二十分鐘內，以如虹似劍的稚拙文字，一行一行地將他們所能想像的詩句，寫了出來。有一兩個筆劃稍多的生字，則用注音符號代替發聲。就這樣，三十多雙稚真的眼睛，在詩與詩裡發亮。我走過他們的身旁，看他們那麼努力地敲打著文字，創造著詩裡的宇宙。那小小的詩體，有童音朗朗，代替著畫裡的景物在說話。

於是看到了畫中的風與古洋樓磚牆悲傷的對話：「風問：／你怎麼了？／我傷心／為甚麼我身上有許多『豆豆』？／哪裡來？／戰爭留下來的／希望人類不要在同伴身上留下『豆豆』了！」一首反戰思想的童詩，在問與答之間，呈現了孩子在詩與畫外的另一種思考。這

一行行天真的語言，流露出了戰地島嶼孩子的

一分柔暖心態，從古樓而延伸地想到了人類在戰爭中的處境。至於另一位小男生卻在同樣的牆畫上寫著：「洋樓先生／你在這裡多久了？為何你身上有些洞？／為何你的窗戶都是紅磚？／紅紅的紅磚就像煙火一樣／那些洞都是煙火開成的花」詩句漂浮在空氣中，以童聲轉換了蒼老戰爭裡的悲涼，而留下了另一種期待美好的想像。我讀著這些童言童語的詩句，突然感覺，島嶼上的文學，是可以有無限期望的。

因此在天真與有知的歲月裡，那些嘈嘈的童音，都帶著一些可知可感的探問，以及緣著上一代經驗留下來的感知傳承，隱隱然知道戰爭所帶來的慘況與破壞。因此在這些詩的擬人化裡，自也呈現了孩子在探向知的同時，也感性地表達出了他們稚真的看法。

除此之外，也有一些自然無邪，童心十足的，如寫「老麵茶」的詩，非常口語化的把老麵茶特色凸顯了出來：「老麵茶／好老舊／有人說／好美味／有人說／很可口／老麵茶說／我很好吃／快點來吃我」。詩寫得別有趣味，具有童真的語感，不若一般大人寫的童詩，或加工了的詩作品，童言童趣的，把詩中吃的「特點」，畫龍點睛地給點了出來。此外，也有畫了兩隻鸞的學生，用按語式的寫法，輕輕一按，就按出了這樣《金門的鸞》之童詩來：「女鸞對男鸞說：／我們像永不分離的土和樹／男鸞說：／對！／也像無法分開的／夫妻」。詩雖寫來直白，可是卻在意象的對比中，誠摯和感人心地展現了金門鸞的特性。

是以，這些就地取材的畫本與童詩，在詩／畫相互配合之下，無疑是更為具體地映現了孩子們的想像與創造力，並與生活中的土地／場景，有了生命上的血脈與身分的緊密呼應。由此，詩與畫的創作，才更顯得有意義。

交上了畫與詩後，在孩子們離開教室前，我看著那在下午四點多光塵紛飛中的小小背影，處於逆光之下，正也像一首首的童詩，嘻嘻哈哈，無憂無慮地魚貫走出了室外，並快樂地奔向了他們更加寬廣的去處。

而教室外的上空，藍天白雲一片，敞亮亮的，鋪成了一片遼闊而晴朗的好日。像一幅畫，也像一首詩，安靜而美好。

5.

日日是好日吧！

離開古寧國小之前，我在車上的後座回頭，只看到車窗外的北山古洋樓，和那些在老宅與老宅間的巷子，在車子往前之中，逐漸的在我的視線中往後退去，並漸漸的消逝了。然而那些畫和那些童詩，卻仍靜靜地躺在我的記憶之中，童音嘈嘈，還在為那片土地，唱著一首首不息的童歌呢。

抬頭，卻見藍天依舊，白雲也依舊。在前方。在前方，風徐徐吹過，吹過了這島嶼之上。

日日，是好日吧。我想。(下)

## 在戀愛中的男女應該沒有對錯

◎陳青田

當小美看到那張病理檢驗單時，她的臉頰頓時蒼白。淋巴癌！三個字如刀般刺進她的心臟，這對小美意味的是生命要提前結束？

小美對我說：小叔，這是對我的懲罰嗎？我還沒嫁人，我曾經答應過他，要不離不棄直到老死，現在我該怎麼辦？

醫生對我說：你的姪女，配合醫生的治療，或許會有機會獲得新生，規勸她要相信現在的醫學技術，當下我的腦海一片空白。

小美與小林相戀七年，小林是陽光男人，卻已婚。長輩們都反對他們交往，看著小美與小林一路走來，心疼，我卻不敢多言。

小美對我說：我爸死了，現在我又生病，請小叔送我回家？當我開車從林口的醫院送她返家途中，內心擔憂小林若此時背棄小美，怎麼辦？當我們到家時，打開門，我看著小林擔心的站在客廳內，他見小美走來問：小美，你為何不開手機，我很擔心？他看著小

美臉色蒼白，攬小美在懷裡說：檢查如何？小美說：是血液發炎，醫生要我多休養！小林轉身問我：小叔，是這樣嗎？我抬頭給他一個笑臉，卻不知該說什麼。

接下來的日子，小美的脾氣變得暴躁，甚至挑撥小林，她和小林之間的爭吵也慢慢升溫。小林在小美安靜時，會對她說：小美，近日怎麼了？你好像變了一個人？以前不是這樣！小美挑撥小林說：這才是我，受不了，你可以離開啊！小林不可思議的看著小美，你要我離開？小美說：「既然我們不合適，你就離開啊！」我深知小美的心被擰成一團，七年的感情，怎能就此放棄？

小美說：我是小三，既然不能在一起，又不開心，那我們分手吧！小林看著小美說：我尊重妳的決定，但妳不要後悔！我祝福妳！轉身離開。

我看著小美咬住下唇，身體承受著病痛，但我深知這種病痛遠不及她內心的痛。她看著小林消失在樓梯間，淚水卻爬滿臉頰。

她對我說：小叔我已做錯了，還能要小林來守護我嗎？我沒有福氣當他妻，但願來生，我會補償小林及林妻

的虧欠！她強忍著身體的不適，回房大哭。原本長輩們都反對小林，但我卻期待小林能陪伴小美。小美哭著說，關於小林的記憶，早已鐫刻腦海，成為永恆，房間瀰漫著他的氣息。她哭著凝視床上印有她與小林合影的枕頭，瘋狂地擁進懷裡，反覆的說，她要離開小林。

她離開房間，漫步在街頭，茫然不知所措。她顛喪地坐在路邊，讓病痛一次又一次襲擊她，痛苦的彎下身。拖著疲累的身子回家，收拾行李。她對我說：她決定去接受自體幹細胞移植手術，如果上帝眷顧她，願意給她時間，她願意去彌補過去的錯誤。

小美默默承受病痛，我不捨她，偷偷的告訴小林，小美的病情。小林對我說：他會守護小美走完人生的最後道路。次日林妻到病房對小美說：我不怨恨妳，我們夫妻存在著許多問題，希望妳早日康復。但不幸的是，小美次日病逝。

後來我看著小美遺照，深知她介入別人家庭是不對的，但在戀愛中的男女應該沒有對錯，這也是這次大法官認為通姦除罪化的理由吧！

站在太武山頂，后江灣的海風，陣陣吹來，那份涼爽，令人感受到無比的舒暢，望著藍天白雲下的故鄉，綠色的農田，安靜的家園，美的叫人著迷，尤其是山腳下的那一條環島北路，從小到大，不知走過幾回，再熟悉不過，風塵僕僕的大路上，留下無數的回憶，路旁的候車亭、風獅爺、高粱田，處處都有故事，多的像木麻黃一樣，數都數不盡。

記得環島北路旁的那個村莊，那一年王爺千秋華誕，村裡大拜拜，好友邀約，坐上公車赴約，到了村口，好友已經站在王爺宮前，風獅爺旁，急切的等候，那一份誠意，叫我感動不已，那一晚，來賓盈門，桌桌客滿，好友說吃個便飯，結果是酒菜豐盛的不得了，當然全家忙翻了，酒席中為了表達我的誠意，特別向著好友的家人來賓，個個招呼，直把膽量當酒量，人人致敬，高粱酒是一杯，又一杯，再來一杯，到最後，已經忘了多少杯，回家時，搖搖晃晃，我醉了，醉了，連村口的風獅爺都說我醉了，醉後的我，才知道全世界最厲害的，竟然是金門高粱酒。

環島北路旁還有一個村莊，村口有座防空洞，附近有片菜田，工作之餘，我的老師經常在田裡忙碌著，假日有空，我會找老師哈啦，順便幫忙抓蟲拔草，施肥澆水，休息時，師生倆就坐在田埂上，暢談時事，討論課業，年少輕狂，少不更事，老師經常開導為人處世之道，奉勸我多讀書，及長，有機會到台北唸書，老師再三交待：多讀書，厚植深度，廣交友，擴展高度，多少年過去了，雖然菜田荒蕪，哲人已萎，每次走在環島北路，回想起田埂上師生暢談的情景，令人懷念不已。

環島路上的那個候車亭，每次相遇，總會想起我的好友，當年愛慕著隔壁村的一個女孩，但是狀況總是烏雲密佈當下雨，好友為了表達心中的感受，三不五時拜託我草稿，為他擬擬情書，沒有談過戀愛的我，只好四處參考情書大全，翻抄愛情小說，為好友編撰了愛情四庫全書，信中最常套用的一句話就是：我是多麼的想你，後來二人感情突飛猛進，一年後，彼此互相扶持，到台北打拼，臨行前，我就是在那個候車亭，為二人送行，好友說：記得來信，女孩說：我是多麼的想你，瞬間，三人開懷大笑，笑聲迴響在環島路上。

望著環島北路，總是情不自禁，想起我的父母，早年生活困苦，父親為了生計，天天挑著沉重的擔子，穿梭在環島北路各村莊，叫賣著貨品和食物，媽媽也不輕鬆，忙完了家事，總是帶著我這個小跟班，在環島北路拾撿樹枝落葉當柴火，減輕家庭負擔，當年童稚愛玩的我，工作完畢，老是懇求著，讓我到田野中遊玩吧，媽媽每次叮嚀著：兒子啊，走在環島北路上，就會帶你回家，多少年過去了，依然銘記著媽媽的這一句話，以及回家的這一條路。

記得那一年去爬山，遇見從中央山脈回程的泰雅族朋友，踏著輕快的腳步，唱著部落的組曲，歌聲傳唱在回家的路上，多麼快樂愉悅，令人感動，今天即將下山的我，走在回家的路上，如果也能夠唱首屬於我的歌，讓快樂愉悅的歌聲，迴響在環島北路上，那是多麼美好的感覺：

〈環島北路之歌〉

走在回家的路上，  
有我熟悉的路樹，  
懷念的車亭。  
風塵僕僕的路上，  
有我歲月的痕跡，  
光陰的故事。  
路過中蘭，  
走過頂堡，  
金城就在眼前，  
環島北路啊！環島北路啊！  
媽媽有交代，  
莫忘回家的道路。



